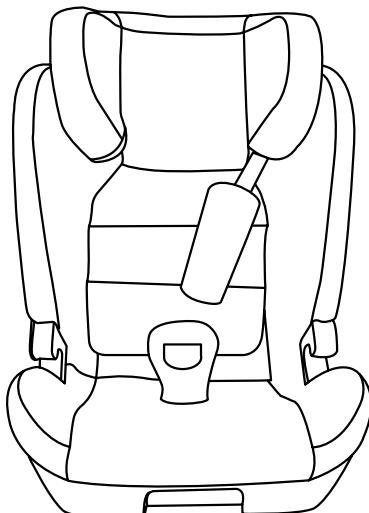


AUTOSEDAČKA **MATRIX i-SIZE**

ZOP022611

- (SK) AUTOSEDAČKA **MATRIX i-SIZE**
- (EN) CHILD SAFETY SEAT **MATRIX i-SIZE**
- (DE) BABY-AUTOSITZ **MATRIX i-SIZE**
- (IT) SEGGIOLINO **MATRIX i-SIZE**
- (ES) ASIENTO DE CARRO **MATRIX i-SIZE**
- (FR) SIÈGE AUTO **MATRIX i-SIZE**
- (PL) FOTELIK **MATRIX i-SIZE**
- (HU) AUTÓSÜLÉS **MATRIX i-SIZE**
- (SLO) AVTO SEDEŽ **MATRIX i-SIZE**



100–150
cm



R129/03



CZ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ! Před použitím autosedačky si pozorně přečtěte návod k použití. Následkem nedodržení instrukcí může dojít ke zranění nebo smrti.
- ! Odevzdáte-li výrobek třetím stranám, přiložte k němu návod k použití.
- ! Návod uchovejte pro budoucí použití.
- ! Autosedačka je schopna zajistit bezpečí dítěte pouze v případě, že je používána v souladu s návodem k použití.
- ! V případě nehody v rychlostech nad 10 km/h může dojít k poškození autosedačky. Toto poškození nemusí být patrné na první pohled. Okamžitě přestaňte autosedačku používat.
- ! Autosedačku je možné využít pouze na sedadlech orientovaných po směru jízdy.
- ! Autosedačku lze využívat na zadních i předním sedadle, doporučujeme použití na zadních sedadlech.
- ! Nepoužívejte na sedadlech s aktivním čelním airbagem.
- ! Autosedačka je schválena podle nejpřísnějších evropských norem (ECE R129/03) a je určena pro děti od 100 cm do 150 cm.
- ! Bezpečnost sedačky může výrobce zaručit pouze v případě, že ji používá původní majitel. Nedoporučujeme použití sedaček z druhé ruky, protože nemusí být známá její historie.
- ! Pravidelně kontrolujte všechny části autosedačky, zda nejsou poškozené. Pravidelně kontrolujte všechny mechanické komponenty, zda jsou nepoškozené a funkční.
- ! Žádné komponenty a pohyblivé části nikdy nemažte ani neoleujte.
- ! Poškozený výrobek rádně zlikvidujte.
- ! Pokud výrobek nepoužíváte, chraňte ho před intenzivními slunečními paprsky.
- ! POZOR při vystavení autosedačky přímému slunečnímu záření a v horkých dnech, může dojít k extrémnímu ohřátí autosedačky (zejména plastových částí a potahu) a může být pro dětskou pokožku příliš horká. Autosedačku vždy chraňte před slunečními paprsky.
- ! Ujistěte se, že autosedačka neuvázla mezi tvrdými částmi vozidla a nedošlo k jejímu zachycení při každodenním používání (dveře vozidla, posuvné dveře vozidla, kolejnice sedadla, polohovatelná sedadla atd.)
- ! Pokud autosedačku nepoužíváte, uschovejte ji na bezpečném suchém místě.
- ! Autosedačku udržujte mimo zdrojů tepla.
- ! Neumisťujte na autosedačku žádné těžké předměty.
- ! Výrobek není hračka.
- ! Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce ve vozidle bez dozoru.
- ! Na dlouhých cestách dělejte pravidelné přestávky, aby se dítě mohlo

zrelaxovat.

- ! Všechna zavazadla a další předměty ve vozidle musí být zajištěny, aby nedošlo ke zranění v případě nehody nebo prudkého brzdění.
- ! Autosedačka MUSÍ být ve vozidle správně zajištěna, a to i v případě, že v ní nepřepravujete dítě. Nepřipoutaná autosedačka může způsobit zranění.
- ! Potah autosedačky je její nedílnou součástí, nikdy nepoužívejte autosedačku bez potahu.
- ! Nikdy nepoužívejte neschválené příslušenství a potahy.
- ! Na autosedačce nikdy neprovádějte žádné změny.
- ! Jedinou povolenou úpravou je odstranění SP Pad.
- ! Z autosedačky neodstraňujte žádná loga, nálepky a štítky.
- ! Před každou jízdou se přesvědčte, že je autosedačka správně nainstalovaná.
- ! Bezpečnostní pásy musí být vždy správně vedeny vodiči pásov.
- ! Bezpečnostní pásy musí být správně napnuté a nesmí být překroucené.
- ! Používejte autosedačky i na krátké vzdálenosti, protože tehdy dochází k většině nehod.
- ! Jděte dítěti příkladem a vždy používejte bezpečnostní páš.
- ! Autosedačka musí být správně nastavena na velikost dítěte.

Tento dětský zádržný systém (autosedačka) je testovaný a schválený v souladu s požadavky evropské normy UN ECE R129/03 pro použití na i-Size sedadlech specifikovaných výrobcem vozidla.

V případě nejasností se obrátte na výrobce nebo prodejce autosedačky.

Použití je možné pouze s 3-bodovým bezpečnostním pásem schváleným dle normy ECE 16. Nepoužívejte na sedadle s aktivním čelním airbagem.

SK

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ! Pred použitím autosedačky si pozorne prečítajte návod na použitie. Následkom nedodržania inštrukcií môže dôjsť k zraneniu alebo smrti.
- ! Ak odovzdáte výrobok tretím stranám, priložte k nemu návod na použitie.
- ! Návod uchovajte pre budúce použitie.
- ! Autosedačka je schopná zaistiť bezpečie dieťaťa iba v prípade, že je používaná v súlade s návodom na použitie.
- ! V prípade nehody v rýchlosťach nad 10 km/h môže dôjsť k poškodeniu autosedačky. Toto poškodenie nemusí byť viditeľné na prvý pohľad. Okamžite prestaňte autosedačku používať.
- ! Autosedačku je možné využiť iba na sedadlách orientovaných v smere jazdy.
- ! Autosedačku je možné využívať na zadných i prednom sedadle, odporúčame použitie na zadných sedadlach.
- ! Nepoužívajte na sedadlach s aktívnym čelným airbagom.
- ! Autosedačka je schválená podľa najprísnejších európskych noriem (ECE R129/03) a je určená pre deti od 100 cm do 150cm.
- ! Bezpečnosť sedačky môže výrobca zaručiť iba v prípade, že ju používa pôvodný majiteľ. Neodporúčame použitie sedačiek z druhej ruky, pretože nemusí byť známa jej história.
- ! Pravidelne kontrolujte všetky časti autosedačky, či nie sú poškodené.
- ! Pravidelne kontrolujte všetky mechanické komponenty, či sú nepoškodené a funkčné.
- ! Žiadne komponenty a pohyblivé časti nikdy nemažte ani neolejujte.
- ! Poškodený výrobok riadne zlikvidujte.
- ! Pokiaľ výrobok nepoužívate, chráňte ho pred intenzívnymi slnečnými lúčmi.
- ! POZOR pri vystavení autosedačky priamemu slnečnému žiareniu av horúcich dňoch, môže dôjsť k extrémnemu ohriatiu autosedačky (najmä plastových častí a potahu) a môže byť pre detskú pokožku príliš horúca. Autosedačku vždy chráňte pred slnečnými lúčmi.
- ! Uistite sa, že autosedačka neuviazla medzi tvrdými časťami vozidla a nedošlo k jej zackyteniu pri každodennom používaní (dvere vozidla, posuvné dvere vozidla, kolajnice sedadla, polohovateľné sedadlá atď.)
- ! Pokiaľ autosedačku nepoužívate, uschovajte ju na bezpečnom suchom mieste.
- ! Autosedačku udržujte mimo zdrojov tepla.
- ! Neumiestňujte na autosedačku žiadne ľahké predmety.
- ! Výrobok nie je hračka.
- ! Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke vo vozidle bez dozoru.
- ! Na dlhých cestách robte pravidelné prestávky, aby sa dieťa mohlo zrelaxovať.

- ! Všetky batožiny a ďalšie predmety vo vozidle musia byť zaistené, aby nedošlo k zraneniu v prípade nehody alebo prudkého brzdenia.
- ! Autosedačka MUSÍ byť vo vozidle správne zaistená, a to aj v prípade, že v nej neprepravujete dieťa. Nepripútaná autosedačka môže spôsobiť zranenie.
- ! Poťah autosedačky je jej neoddeliteľnou súčasťou, nikdy nepoužívajte autosedačku bez poťahu.
- ! Nikdy nepoužívajte neschválené príslušenstvo a poťahy.
- ! Na autosedačke nikdy nevykonávajte žiadne zmeny.
- ! Jedinou povolenou úpravou je odstránenie SP Pad.
- ! Z autosedačky neodstraňuje žiadne logá, nálepky a štítky.
- ! Pred každou jazdou sa presvedčte, že je autosedačka správne nainštalovaná.
- ! Bezpečnostné pásy musia byť vždy správne vedené vodičmi pásov.
- ! Bezpečnostné pásy musia byť správne napnuté a nesmú byť prekrútené.
- ! Používajte autosedačky aj na krátke vzdialenosť, pretože vtedy dochádza k väčšine nehôd.
- ! Chodťte dieťaťu príkladom a vždy používajte bezpečnostný pás.
- ! Autosedačka musí byť správne nastavená na veľkosť dieťaťa.

Tento detský záhytný systém (autosedačka) je testovaný a schválený v súlade s požiadavkami európskej normy UN ECE R129/03 pre použitie na i-Size sedadlach špecifikovaných výrobcom vozidla.

V prípade nejasností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu autosedačky.

Použitie je možné iba s 3 bodovým bezpečnostným pásom schváleným podľa normy ECE 16. Nepoužívajte na sedadle s aktívnym čelným airbagom.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

- ! Read the instructions carefully before using the car seat. Failure to follow the instructions may result in injury or death.
- ! If you give the product to third parties, attach the user guide to the product.
- ! Keep the user guide for future reference.
- ! The car seat can of ensuring the safety of the child if it is used in accordance with the instructions.
- ! In the event of an accident at speeds above 10km/h, the car seat may be damaged. This damage may not be apparent at first sight. Stop using the car seat immediately in the event of an accident.
- ! The car seat can only be used in forward-facing seats.
- ! The seat can be used in both the front and rear vehicle seats, we recommend using it in the rear seat.
- ! Do not use on seats with an active frontal airbag.
- ! The seat is approved to the most stringent European standards (ECE R129/03) and is designed for children from 100cm to 150cm.
- ! The manufacturer can only guarantee the safety of the seat if it is used by the original owner. We do not recommend the use of second hand seats as the history of the seat may not be known.
- ! Check all parts of the seat regularly for damage.
- ! Regularly check all mechanical components for damage and function.
- ! Never lubricate or oil any components or moving parts.
- ! Properly dispose of damaged product.
- ! Protect the product from intense sunlight when not in use.
- ! CAUTION - When the car seat is exposed to direct sunlight and on hot days, the car seat (especially the plastic parts and cover) may become extremely hot and may be too hot for the child's skin. Always protect the car seat from the sun.
- ! Make sure that the car seat is not caught between hard parts of the vehicle and is not trapped during everyday use (vehicle doors, sliding vehicle doors, seat rails, reclining seats, etc.).
- ! Store the car seat in a safe, dry place when not in use.
- ! Keep the car seat away from heat sources.
- ! Do not place heavy objects on the car seat.
- ! The product is not a toy.
- ! Never leave your child unattended in the car seat.
- ! Take regular breaks on long journeys to allow the child to relax.
- ! All luggage and other items in the vehicle must be secured to prevent injury in the event of an accident or hard braking.

- ! The car seat MUST be properly secured in the vehicle, even if you are not carrying a child in it. An unrestrained car seat can cause injury.
- ! The car seat cover is an integral part of the car seat, never use the car seat without the cover.
- ! Never use non-approved accessories and covers.
- ! Never make any changes to the car seat.
- ! The only modification allowed is the removal of the SP Pad.
- ! Do not remove any logos, stickers or labels from the car seat.
- ! Make sure the car seat is properly installed before each ride.
- ! Seat belts must always be properly routed with the belt guides.
- ! Seat belts must be properly tensioned and must not twisted.
- ! Use car seats even for short distances, as this is when most accidents occur.
- ! Set an example for your child and always wear your seat belt.
- ! The car seat must be correctly adjusted to the child's size.

This child restraint system (car seat) is tested and approved in accordance with the requirements of the European standard UN ECE R129/03 for use on i-Size seats specified by the vehicle manufacturer.

If you have any doubts, please contact the manufacturer or the seller of the car seat.

**Use only with a 3-point seat belt approved with accordance to ECE 16.
Do not use on a seat with an active frontal airbag.**

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- ! Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Autositz verwenden. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen oder zum Tod führen.
- ! Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- ! Der Autositz kann die Sicherheit des Kindes gewährleisten, wenn er gemäß den Anweisungen verwendet wird.
- ! Bei einem Unfall mit Geschwindigkeiten über 10 km/h kann der Autositz beschädigt werden. Dieser Schaden ist möglicherweise nicht auf den ersten Blick erkennbar. Verwenden Sie den Autositz im Falle eines Unfalls sofort nicht mehr.
- ! Der Autositz kann nur auf vorwärts gerichteten Sitzen verwendet werden.
- ! Der Sitz kann sowohl auf den vorderen als auch auf den hinteren Fahrzeugsitzen verwendet werden, wir empfehlen die Verwendung auf dem Rücksitz.
- ! Nicht auf Sitzen mit aktivem Frontairbag verwenden.
- ! Der Sitz ist nach den strengsten europäischen Normen (ECE R129/03) zugelassen und für Kinder von 100 cm bis 150 cm ausgelegt.
- ! Der Hersteller kann die Sicherheit des Sitzes nur garantieren, wenn er vom Erstbesitzer verwendet wird. Wir empfehlen die Verwendung von gebrauchten Sitzen nicht, da die Geschichte des Sitzes möglicherweise nicht bekannt ist.
- ! Überprüfen Sie regelmäßig alle Teile des Sitzes auf Beschädigungen.
- ! Alle mechanischen Komponenten regelmäßig auf Beschädigung und Funktion prüfen.
- ! Niemals Bauteile oder bewegliche Teile schmieren oder ölen.
- ! Beschädigtes Produkt ordnungsgemäß entsorgen.
- ! Schützen Sie das Produkt bei Nichtgebrauch vor intensiver Sonneneinstrahlung.
- ! ACHTUNG - Bei direkter Sonneneinstrahlung und an heißen Tagen kann der Autositz (insbesondere die Kunststoffteile und der Bezug) sehr heiß werden und für die Haut des Kindes zu heiß werden. Schützen Sie den Autositz immer vor der Sonne.
- ! Achten Sie darauf, dass der Autositz nicht zwischen harten Fahrzeugteilen eingeklemmt wird und im täglichen Gebrauch nicht eingeklemmt wird (Fahrzeugtüren, Fahrzeugschiebetüren, Sitzschienen, Liegesitze etc.).
- ! Bewahren Sie den Autositz an einem sicheren, trockenen Ort auf, wenn Sie ihn nicht benutzen.
- ! Halten Sie den Autositz von Wärmequellen fern.
- ! Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Autositz.
- ! Das Produkt ist kein Spielzeug.

- ! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im Autositz.
- ! Legen Sie auf langen Fahrten regelmäßig Pausen ein, damit sich das Kind erholen kann.
- ! Alle Gepäckstücke und sonstigen Gegenstände im Fahrzeug müssen gesichert werden, um Verletzungen bei einem Unfall oder einer starken Bremsung zu vermeiden.
- ! Der Autositz MUSS ordnungsgemäß im Fahrzeug befestigt sein, auch wenn Sie kein Kind darin befördern. Ein nicht gesicherter Autositz kann Verletzungen verursachen.
- ! Der Autositzbezug ist ein integraler Bestandteil des Autositzes, verwenden Sie den Autositz niemals ohne den Bezug.
- ! Verwenden Sie niemals nicht zugelassenes Zubehör und Abdeckungen.
- ! Nehmen Sie niemals Veränderungen am Autositz vor.
- ! Die einzige erlaubte Änderung ist das Entfernen des SP-Pads.
- ! Entfernen Sie keine Logos, Aufkleber oder Etiketten vom Autositz.
- ! Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der Autositz richtig installiert ist.
- ! Sicherheitsgurte müssen immer richtig mit den Gurtführungen geführt werden.
- ! Sicherheitsgurte müssen richtig gespannt sein und dürfen nicht verdreht sein.
- ! Verwenden Sie Autositze auch für kurze Strecken, da hier die meisten Unfälle passieren.
- ! Gehen Sie Ihrem Kind mit gutem Beispiel voran und legen Sie immer Ihren Sicherheitsgurt an.
- ! Der Autositz muss korrekt auf die Größe des Kindes eingestellt sein.

Dieses Kinderrückhaltesystem (Autositz) ist gemäß den Anforderungen der europäischen Norm UN ECE R129/03 für die Verwendung auf vom Fahrzeugherrsteller vorgegebenen i-Size-Sitzen geprüft und zugelassen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller oder Verkäufer des Autositzes.

Nur mit einem nach ECE 16 zugelassenen 3-Punkt-Sicherheitsgurt verwenden. Nicht auf einem Sitzplatz mit aktivem Frontairbag verwenden.

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ! Lisez attentivement les instructions avant d'utiliser le siège auto. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures ou la mort.
- ! Si vous donnez le produit à des tiers, joignez le mode d'emploi au produit. Conservez le guide de l'utilisateur pour référence future.
- ! Le siège auto peut assurer la sécurité de l'enfant s'il est utilisé conformément aux instructions.
- ! En cas d'accident à des vitesses supérieures à 10 km/h, le siège auto peut être endommagé. Ces dommages peuvent ne pas être apparents à première vue. Arrêtez immédiatement d'utiliser le siège auto en cas d'accident.
- ! Le siège auto ne peut être utilisé que sur des sièges orientés vers l'avant.
- ! Le siège peut être utilisé à la fois sur les sièges avant et arrière du véhicule, nous vous recommandons de l'utiliser sur le siège arrière.
- ! Ne pas utiliser sur des sièges avec un airbag frontal actif.
- ! Le siège est homologué selon les normes européennes les plus strictes (ECE R129/03) et est conçu pour les enfants de 100cm à 150cm.
- ! Le fabricant ne peut garantir la sécurité du siège que s'il est utilisé par le propriétaire d'origine. Nous ne recommandons pas l'utilisation de sièges d'occasion car l'historique du siège peut ne pas être connu.
- ! Vérifiez régulièrement que toutes les pièces du siège ne sont pas endommagées.
- ! Vérifiez régulièrement tous les composants mécaniques pour détecter d'éventuels dommages et fonctionner.
- ! Ne jamais lubrifier ou huiler les composants ou les pièces mobiles.
- ! Éliminer correctement le produit endommagé.
- ! Protégez le produit des rayons intenses du soleil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ! ATTENTION - Lorsque le siège auto est exposé à la lumière directe du soleil et par temps chaud, le siège auto (en particulier les pièces en plastique et la housse) peut devenir extrêmement chaud et peut être trop chaud pour la peau de l'enfant. Protégez toujours le siège auto du soleil.
- ! Assurez-vous que le siège auto n'est pas pris entre des parties dures du véhicule et n'est pas coincé lors de l'utilisation quotidienne (portes du véhicule, portes coulissantes du véhicule, rails de siège, sièges inclinables, etc.).
- ! Rangez le siège auto dans un endroit sûr et sec lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ! Maintenez le siège auto éloigné des sources de chaleur.
- ! Ne placez pas d'objets lourds sur le siège auto.
- ! Le produit n'est pas un jouet.
- ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto.

- ! Faites des pauses régulières sur les longs trajets pour permettre à l'enfant de se détendre.
- ! Tous les bagages et autres articles dans le véhicule doivent être sécurisés pour éviter les blessures en cas d'accident ou de freinage brusque.
- ! Le siège auto DOIT être correctement fixé dans le véhicule, même si vous n'y transportez pas d'enfant. Un siège auto non attaché peut causer des blessures.
- ! La housse du siège auto fait partie intégrante du siège auto, n'utilisez jamais le siège auto sans la housse.
- ! N'utilisez jamais d'accessoires et de couvercles non homologués.
- ! N'apportez jamais de modifications au siège auto.
- ! La seule modification autorisée est la suppression du SP Pad.
- ! Ne retirez aucun logo, autocollant ou étiquette du siège auto.
- ! Assurez-vous que le siège auto est correctement installé avant chaque trajet.
- ! Les ceintures de sécurité doivent toujours être correctement acheminées avec les guides de ceinture.
- ! Les ceintures de sécurité doivent être correctement tendues et ne doivent pas être tordues.
- ! Utilisez les sièges auto même pour de courtes distances, car c'est à ce moment que se produisent la plupart des accidents.
- ! Donnez l'exemple à votre enfant et portez toujours votre ceinture de sécurité.
- ! Le siège auto doit être correctement ajusté à la taille de l'enfant.

Ce système de retenue pour enfant (siège auto) a été testé et approuvé conformément aux exigences de la norme européenne UN ECE R129/03 pour une utilisation sur les sièges i-Size spécifiés par le constructeur du véhicule.

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant ou le vendeur du siège auto.

Utiliser uniquement avec une ceinture de sécurité à 3 points homologuée conformément à la norme ECE 16. Ne pas utiliser sur un siège avec un airbag frontal actif.

HU

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ! Az autósülés használata előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat. Az utasítások be nem tartása sérülést vagy halált okozhat.
- ! Ha a terméket harmadik félnek adja, csatolja a termékhez a használati útmutatót. Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.
- ! A gyermek biztonságát biztosító autósülés, ha az utasításoknak megfelelően használják.
- ! 10 km/h feletti sebességnél bekövetkező baleset esetén az autósülés megsérülhet. Előfordulhat, hogy ez a sérülés első látásra nem tűnik fel. Baleset esetén azonnal hagyja abba az autósülés használatát.
- ! Az autósülés csak menetiránynak megfelelő ülésekben használható.
- ! Az ülés a jármű első és hátsó ülésén is használható, használatát a hátsó ülésen javasoljuk.
- ! Ne használja aktív elülső légszákkal rendelkező üléseken.
- ! Az ülés megfelel a legszigorúbb európai szabványoknak (ECE R129/03), és 100 cm és 150 cm közötti gyermekek számára készült.
- ! A gyártó csak akkor tudja garantálni az ülés biztonságát, ha azt az eredeti tulajdonos használja. Nem javasoljuk használt ülések használatát, mivel előfordulhat, hogy az ülés története nem ismert.
- ! Rendszeresen ellenőrizze, hogy az ülés minden alkatrésze nem sérült-e.
- ! Rendszeresen ellenőrizze az összes mechanikai alkatrészt sérülések és működés szempontjából.
- ! Soha ne kenjen vagy olajozzon semmilyen alkatrészt vagy mozgó alkatrészt.
- ! A sérült terméket megfelelően ártalmatlanítsa.
- ! Használaton kívül óvja a terméket az erős napfénytől.
- ! VIGYÁZAT - Ha az autósülés közvetlen napfénynek van kitéve és forró napokon, az autósülés (különösen a műanyag részek és a huzat) rendkívül felforrósodhat, és túl meleg lehet a gyermek bőréhez képest. Mindig óvja az autósülést a napfénytől.
- ! Ügyeljen arra, hogy az autósülés ne szoruljon be a jármű kemény részei közé, és ne szoruljon be a minden nap használat során (járműajtók, jármű tolóajtói, üléssínek, dönthető ülések stb.).
- ! Használaton kívül tárolja az autósülést biztonságos, száraz helyen.
- ! Tartsa távol az autósülést hőforrásoktól.
- ! Ne helyezzen nehéz tárgyakat az autósülésre.
- ! A termék nem játék.
- ! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül az autósülésben.
- ! Tartson rendszeres szünetet a hosszú utakon, hogy a gyermek ellazuljon.
- ! A járműben lévő összes csomagot és egyéb tárgyat rögzíteni kell, hogy

baleset vagy erős fékezés esetén ne sérüljön meg.

- ! Az autósülést megfelelően rögzíteni KELL a járműben, még akkor is, ha nem szállít gyermeket. A rögzítetlen autósülés sérülést okozhat.
- ! Az autóülés huzata az autóülés szerves része, soha ne használja az autósülést huzat nélkül.
- ! Soha ne használjon nem jóváhagyott tartozékokat és burkolatokat.
- ! Soha ne változtasson az autóülésen.
- ! Az egyetlen megengedett módosítás az SP Pad eltávolítása.
- ! Ne távolítson el semmilyen logót, matricát vagy címkét az autóülésről.
- ! minden utazás előtt győződjön meg arról, hogy az autósülés megfelelően fel van szerelve.
- ! A biztonsági öveket mindig megfelelően kell elvezetni az övvezetőkkel.
- ! A biztonsági öveket megfelelően meg kell feszíteni, és nem szabad megcsavarodni.
- ! Használjon autósülést még rövid távon is, mert ilyenkor történik a legtöbb baleset.
- ! Mutasson példát gyermekének, és mindig kösse be a biztonsági övet.
- ! Az autósülést megfelelően kell beállítani a gyermek méretéhez.

Ezt a gyermekülést (autósülést) az ENSZ ECE R129/03 európai szabvány követelményei szerint tesztelték és hagyták jóvá a jármű gyártója által meghatározott i-Size üléseken való használatra.

Ha kétségei vannak, forduljon az autósülés gyártójához vagy eladójához.

Csak az ECE 16 szerint jóváhagyott 3 pontos biztonsági övvel használja. Ne használja aktív elülső légszákkal rendelkező ülésen.

PL

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- ! Przeczytaj uważnie instrukcję przed użyciem fotelika samochodowego. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować obrażenia lub śmierć.
- ! Jeśli przekazujesz produkt osobom trzecim, dołącz do niego instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję obsługi na przyszłość.
- ! Fotelik samochodowy może zapewnić bezpieczeństwo dziecka, jeśli jest użytkowany zgodnie z instrukcją.
- ! W razie wypadku przy prędkości powyżej 10 km/h fotelik samochodowy może ulec uszkodzeniu. Uszkodzenie to może nie być widoczne na pierwszy rzut oka. W razie wypadku należy natychmiast zaprzestać używania fotelika samochodowego.
- ! Fotelik samochodowy może być używany tylko na siedzeniach skierowanych przodem do kierunku jazdy.
- ! Fotelik może być używany zarówno na przednich, jak i tylnych siedzeniach pojazdu, zalecamy używanie go na tylnym siedzeniu.
- ! Nie używać na siedzeniach z aktywną przednią poduszką powietrzną.
- ! Fotelik spełnia najbardziej rygorystyczne normy europejskie (ECE R129/03) i jest przeznaczony dla dzieci o wzroście od 100 cm do 150 cm.
- ! Producent może zagwarantować bezpieczeństwo fotelika tylko wtedy, gdy jest on używany przez pierwotnego właściciela. Nie zalecamy używania używanych siedzeń, ponieważ historia siedzenia może nie być znana.
- ! Regularnie sprawdzaj wszystkie części fotelika pod kątem uszkodzeń.
- ! Regularnie sprawdzaj wszystkie elementy mechaniczne pod kątem uszkodzeń i działania.
- ! Nigdy nie smarować ani nie oliwić żadnych elementów ani ruchomych części.
- ! Prawidłowo utylizować uszkodzony produkt.
- ! Chroń produkt przed intensywnym światłem słonecznym, gdy nie jest używany.
- ! UWAGA - Gdy fotelik samochodowy jest wystawiony na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i w upalne dni, fotelik (zwłaszcza plastikowe części i pokrycie) może się bardzo nagrzać i może być zbyt gorący dla skóry dziecka. Zawsze chroń fotelik samochodowy przed słońcem.
- ! Upewnij się, że fotelik samochodowy nie jest przytrzaśnięty między twardymi częściami pojazdu i nie jest przytrzaśnięty podczas codziennego użytkowania (drzwi pojazdu, drzwi przesuwne pojazdu, szyny siedzeń, odchylane siedzenia itp.).
- ! Przechowuj fotelik samochodowy w bezpiecznym, suchym miejscu, gdy nie jest używany.
- ! Trzymaj fotelik samochodowy z dala od źródeł ciepła.
- ! Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na foteliku samochodowym.
- ! Produkt nie jest zabawką.

- ! Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w foteliku samochodowym.
- ! Podczas długich podróży rób regularne przerwy, aby dziecko mogło się zrelaksować.
- ! Cały bagaż i inne przedmioty w pojeździe muszą być zabezpieczone, aby zapobiec obrażeniom w razie wypadku lub gwałtownego hamowania.
- ! Fotelik samochodowy MUSI być odpowiednio zabezpieczony w pojeździe, nawet jeśli nie przewoziś w nim dziecka. Nieprzypięty fotelik samochodowy może spowodować obrażenia.
- ! Pokrycie fotelika samochodowego jest integralną częścią fotelika samochodowego, nigdy nie używaj fotelika samochodowego bez pokrowca.
- ! Nigdy nie używaj niezatwierdzonych akcesoriów i osłon.
- ! Nigdy nie dokonuj żadnych zmian w foteliku samochodowym.
- ! Jedyną dozwoloną modyfikacją jest usunięcie podkładki SP.
- ! Nie usuwaj żadnych logo, naklejek ani etykiet z fotelika samochodowego.
- ! Upewnij się, że fotelik samochodowy jest prawidłowo zainstalowany przed każdą jazdą.
- ! Pasy bezpieczeństwa muszą być zawsze prawidłowo ułożone z prowadnicami pasów.
- ! Pasy bezpieczeństwa muszą być odpowiednio napięte i nie mogą być skręcone.
- ! Używaj fotelików samochodowych nawet na krótkich dystansach, ponieważ wtedy dochodzi do większości wypadków.
- ! Daj przykład swojemu dziecku i zawsze zapinaj pasy bezpieczeństwa.
- ! Fotelik samochodowy musi być odpowiednio dopasowany do wzrostu dziecka.

Ten fotelik dziecięcy (fotelik samochodowy) został przetestowany i zatwierdzony zgodnie z wymaganiami normy europejskiej UN ECE R129/03 do użytku na siedzeniach i-Size określonych przez producenta pojazdu.

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem lub sprzedawcą fotelika.

Używaj tylko z 3-punktowym pasem bezpieczeństwa homologowanym zgodnie z ECE 16. Nie używaj na siedzeniu z aktywną przednią poduszką powietrzną.

SLO

VARNOSTNA NAVODILA

- ! Pred uporabo avtosedeža natančno preberite navodila. Neupoštevanje navodil lahko povzroči poškodbe ali smrt.
- ! Če izdelek daste tretjim osebam, izdelku priložite navodila za uporabo. Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.
- ! Avtosedež lahko zagotovi varnost otroka, če se uporablja v skladu z navodili.
- ! V primeru nesreče pri hitrosti nad 10 km/h se lahko avtosedež poškoduje. Ta poškodba morda ni vidna na prvi pogled. V primeru nesreče takoj prenehajte uporabljati avtosedež.
- ! Avtosedež se lahko uporablja samo na sedežih, obrnjenih naprej.
- ! Sedež lahko uporabljate tako na sprednjih kot zadnjih sedežih vozila, priporočamo uporabo na zadnjih sedežih.
- ! Ne uporabljajte na sedežih z aktivno čelno zračno blazino.
- ! Sedež je odobren po najstrožjih evropskih standardih (ECE R129/03) in je zasnovan za otroke od 100 cm do 150 cm.
- ! Proizvajalec lahko jamči za varnost sedeža le, če ga uporablja prvotni lastnik. Ne priporočamo uporabe rabljenih sedežev, ker zgodovina sedeža morda ni znana.
- ! Redno preverjajte morebitne poškodbe vseh delov sedeža.
- ! Redno preverjajte vse mehanske komponente glede poškodb in delovanja.
- ! Nikoli ne mažite ali oljajte komponent ali gibljivih delov.
- ! Poškodovan izdelek pravilno zavrzite.
- ! Ko izdelka ne uporabljate, ga zaščitite pred močno sončno svetlobo.
- ! Pozor – Ko je avtosedež izpostavljen neposredni sončni svetlobi in v vročih dneh, se lahko avtosedež (zlasti plastični deli in prevleka) zelo segreje in je lahko prevroč za otrokovo kožo. Avtosedež vedno zaščitite pred soncem.
- ! Prepričajte se, da se avtosedež med vsakodnevno uporabo ne zatakne med trde dele vozila in da ni ukleščen (vrata vozila, drsna vrata vozila, vodila za sedeže, sedeži z nagibom itd.).
- ! Ko avtomobilskega sedeža ne uporabljate, ga shranite na varnem in suhem mestu.
- ! Avtosedež hranite stran od virov topote.
- ! Na avtosedež ne postavljajte težkih predmetov.
- ! Izdelek ni igrača.
- ! Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v avtosedežu.
- ! Na dolgih potovanjih si privoščite redne odmore, da se otrok sprosti.
- ! Vsa prtljaga in drugi predmeti v vozilu morajo biti zavarovani, da preprečijo poškodbe v primeru nesreče ali močnega zaviranja.
- ! Avtosedež MORA biti pravilno pritrjen v vozilu, tudi če v njem ne prevažate otroka. Neprijet avtosedež lahko povzroči poškodbe.

- ! Prevleka za avtomobilski sedež je sestavni del avtomobilskega sedeža, nikoli ne uporabljajte avtosedeža brez prevleke.
- ! Nikoli ne uporabljajte neodobrenih dodatkov in pokrovov.
- ! Nikoli ne spreminjajte avtomobilskega sedeža.
- ! Edina dovoljena sprememba je odstranitev SP Pad.
- ! Z avtomobilskega sedeža ne odstranjujte nobenih logotipov, nalepk ali etiket.
- ! Pred vsako vožnjo se prepričajte, da je avtosedež pravilno nameščen.
- ! Varnostni pasovi morajo biti vedno pravilno napeljani z vodili za pasove.
- ! Varnostni pasovi morajo biti pravilno napeti in ne smejo biti zviti.
- ! Avtosedeže uporabljajte tudi na kratkih razdaljah, saj se takrat zgodi največ nesreč.
- ! Bodite zgled svojemu otroku in se vedno prippnite z varnostnim pasom.
- ! Avtosedež mora biti pravilno prilagojen velikosti otroka.

Ta otroški zadrževalni sistem (avtosedež) je testiran in odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda UN ECE R129/03 za uporabo na sedežih i-Size, ki jih je določil proizvajalec vozila.

Če ste v dvomih, se obrnite na proizvajalca ali prodajalca avtosedeža.

Uporabljajte samo s 3-točkovnim varnostnim pasom, odobrenim v skladu z ECE 16. Ne uporabljajte na sedežu z aktivno čelno zračno blazino.

- ! Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il seggiolino auto. Il mancato rispetto delle istruzioni può causare lesioni o morte.
- ! Se cedi il prodotto a terzi, allega la guida per l'utente al prodotto. Conservare la guida per l'utente per riferimenti futuri.
- ! Il seggiolino può garantire la sicurezza del bambino se utilizzato secondo le istruzioni.
- ! In caso di incidente a velocità superiori a 10 km/h, il seggiolino potrebbe subire danni. Questo danno potrebbe non essere evidente a prima vista. Interrompere immediatamente l'uso del seggiolino auto in caso di incidente.
- ! Il seggiolino auto può essere utilizzato solo nei sedili rivolti in avanti.
- ! Il seggiolino può essere utilizzato sia nei sedili anteriori che posteriori del veicolo, si consiglia di utilizzarlo nel sedile posteriore.
- ! Non utilizzare su sedili con airbag frontale attivo.
- ! Il seggiolino è omologato secondo i più severi standard europei (ECE R129/03) ed è progettato per bambini da 100 cm a 150 cm.
- ! Il produttore può garantire la sicurezza del seggiolino solo se utilizzato dal proprietario originale. Si sconsiglia l'uso di sedili di seconda mano poiché la storia del sedile potrebbe non essere nota.
- ! Controllare regolarmente che tutte le parti del sedile non siano danneggiate.
- ! Controllare regolarmente tutti i componenti meccanici per danni e funzionalità.
- ! Non lubrificare né oliare componenti o parti in movimento.
- ! Smaltire correttamente il prodotto danneggiato.
- ! Proteggere il prodotto dalla luce solare intensa quando non viene utilizzato.
- ! Attenzione - Quando il seggiolino auto è esposto alla luce solare diretta e nelle giornate calde, il seggiolino (in particolare le parti in plastica e la fodera) potrebbe diventare estremamente caldo e potrebbe essere troppo caldo per la pelle del bambino. Proteggi sempre il seggiolino auto dal sole.
- ! Assicurarsi che il seggiolino auto non sia incastrato tra parti dure del veicolo e non sia schiacciato durante l'uso quotidiano (porte del veicolo, porte del veicolo scorrevoli, guide del sedile, sedili reclinabili, ecc.).
- ! Conservare il seggiolino auto in un luogo sicuro e asciutto quando non viene utilizzato.
- ! Tenere il seggiolino auto lontano da fonti di calore.
- ! Non appoggiare oggetti pesanti sul seggiolino.
- ! Il prodotto non è un giocattolo.
- ! Non lasciare mai il tuo bambino incustodito nel seggiolino.
- ! Fai delle pause regolari durante i lunghi viaggi per permettere al bambino di rilassarsi.

- ! Tutti i bagagli e gli altri oggetti nel veicolo devono essere fissati per evitare lesioni in caso di incidente o frenata brusca.
- ! Il seggiolino auto DEVE essere correttamente fissato nel veicolo, anche se non si trasporta un bambino. Un seggiolino per auto non fissato può causare lesioni.
- ! La fodera del seggiolino auto è parte integrante del seggiolino auto, non utilizzare mai il seggiolino auto senza la fodera.
- ! Non utilizzare mai accessori e coperture non approvati.
- ! Non apportare modifiche al seggiolino auto.
- ! L'unica modifica consentita è la rimozione dell'SP Pad.
- ! Non rimuovere loghi, adesivi o etichette dal seggiolino.
- ! Assicurarsi che il seggiolino auto sia installato correttamente prima di ogni viaggio.
- ! Le cinture di sicurezza devono sempre essere sistamate correttamente con le guide della cintura.
- ! Le cinture di sicurezza devono essere correttamente tese e non devono essere attorcigliate.
- ! Utilizzare i seggiolini auto anche per brevi distanze, poiché è in questi momenti che si verificano la maggior parte degli incidenti.
- ! Dai l'esempio a tuo figlio e indossa sempre la cintura di sicurezza.
- ! Il seggiolino auto deve essere regolato correttamente alla taglia del bambino.

Questo sistema di ritenuta per bambini (seggiolino auto) è testato e approvato in conformità ai requisiti della norma europea UN ECE R129/03 per l'uso sui sedili i-Size specificati dal produttore del veicolo. In caso di dubbi, contattare il produttore o il venditore del seggiolino auto.

Utilizzare solo con cintura di sicurezza a 3 punti omologata secondo ECE 16. Non utilizzare su un sedile con airbag frontale attivo.

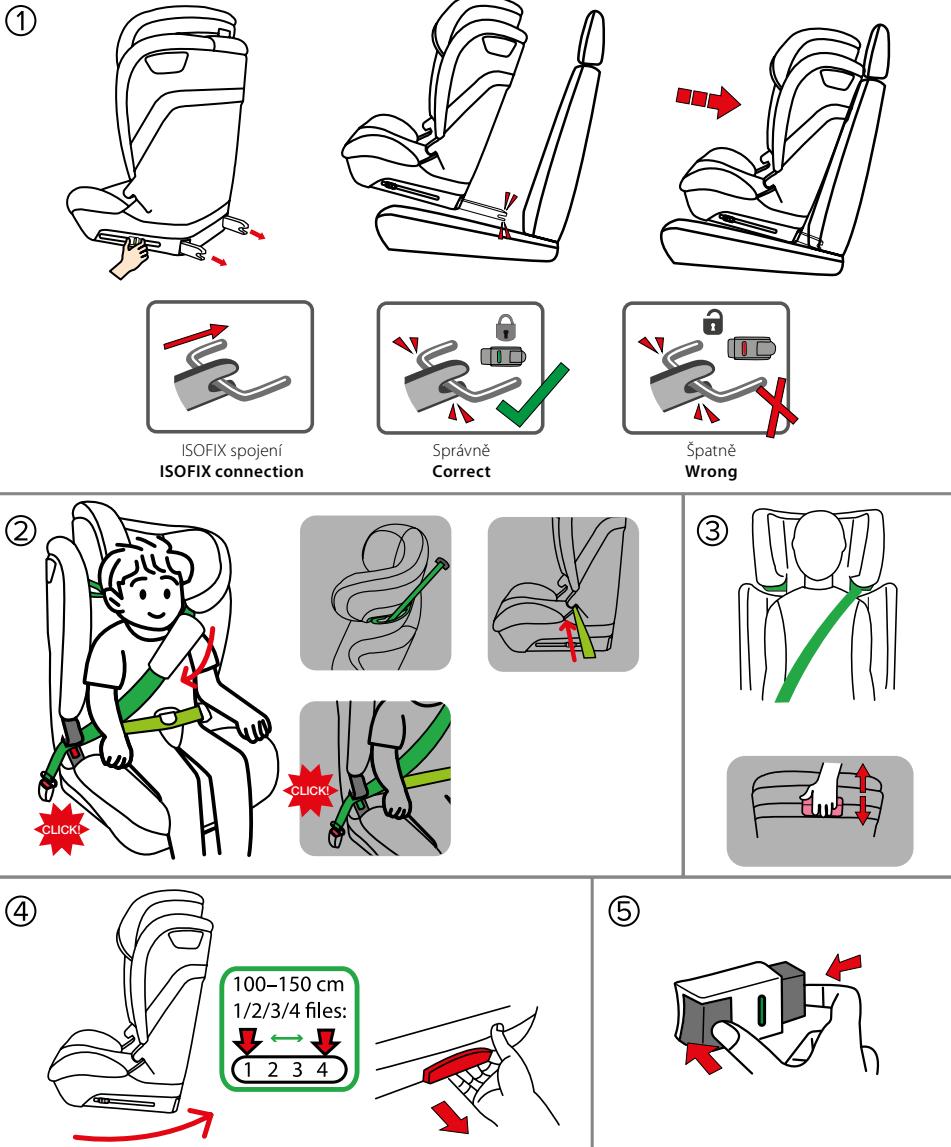
- ! Lea atentamente las instrucciones antes de usar el asiento para el automóvil. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar lesiones o la muerte.
- ! Si entrega el producto a terceros, adjunte la guía de uso del producto. Conserve la guía del usuario para referencia futura.
- ! La silla de coche puede garantizar la seguridad del niño si se utiliza de acuerdo con las instrucciones.
- ! En caso de accidente a velocidades superiores a 10 km/h, la silla de coche puede resultar dañada. Este daño puede no ser evidente a primera vista. Deje de utilizar la silla de coche inmediatamente en caso de accidente.
- ! La silla de coche solo se puede utilizar en asientos orientados hacia delante.
- ! El asiento se puede usar tanto en los asientos delanteros como traseros del vehículo, recomendamos usarlo en el asiento trasero.
- ! No utilizar en asientos con airbag frontal activo.
- ! El asiento está homologado según las normas europeas más estrictas (ECE R129/03) y está diseñado para niños de 100 cm a 150 cm.
- ! El fabricante sólo puede garantizar la seguridad del asiento si lo utiliza el propietario original. No recomendamos el uso de asientos de segunda mano ya que es posible que no se conozca el historial del asiento.
- ! Revise periódicamente todas las partes del asiento para detectar daños.
- ! Compruebe periódicamente todos los componentes mecánicos en busca de daños y funcionamiento.
- ! Nunca lubrique ni lubrique ningún componente o pieza móvil.
- ! Deseche correctamente el producto dañado.
- ! Proteger el producto de la luz solar intensa cuando no se utilice.
- ! Precaución: cuando el asiento para el automóvil se expone a la luz solar directa y en días calurosos, el asiento para el automóvil (especialmente las piezas de plástico y la cubierta) puede calentarse mucho y puede estar demasiado caliente para la piel del niño. Proteja siempre la silla de coche del sol.
- ! Asegúrese de que la silla de auto no quede atrapada entre partes duras del vehículo y que no quede atrapada durante el uso diario (puertas del vehículo, puertas corredizas del vehículo, rieles del asiento, asientos reclinables, etc.).
- ! Guarde la silla de auto en un lugar seguro y seco cuando no la use.
- ! Mantenga la silla de auto alejada de fuentes de calor.
- ! No coloque objetos pesados sobre el asiento del automóvil.
- ! El producto no es un juguete.
- ! Nunca deje a su hijo desatendido en el asiento del automóvil.
- ! Tome descansos regulares en viajes largos para permitir que el niño se relaje.

- ! Todo el equipaje y otros artículos en el vehículo deben estar asegurados para evitar lesiones en caso de accidente o frenado brusco.
- ! La silla de coche DEBE estar debidamente asegurada en el vehículo, incluso si no lleva un niño en ella. Un asiento de automóvil sin sujeción puede causar lesiones.
- ! La funda de la silla de coche es una parte integral de la silla de coche, nunca utilice la silla de coche sin la funda.
- ! No utilice nunca accesorios y cubiertas no homologados.
- ! Nunca haga ningún cambio en el asiento del automóvil.
- ! La única modificación permitida es la eliminación del SP Pad.
- ! No retire ningún logotipo, adhesivo o etiqueta del asiento del automóvil.
- ! Asegúrese de que el asiento para el automóvil esté correctamente instalado antes de cada viaje.
- ! Los cinturones de seguridad siempre deben pasar correctamente con las guías del cinturón.
- ! Los cinturones de seguridad deben estar correctamente tensados y no deben estar retorcidos.
- ! Utiliza las sillas de coche incluso en distancias cortas, ya que es cuando se producen la mayoría de los accidentes.
- ! Sea un ejemplo para su hijo y use siempre el cinturón de seguridad.
- ! La silla de auto debe estar correctamente ajustada al tamaño del niño.

Este sistema de retención infantil (asiento de automóvil) está probado y aprobado de acuerdo con los requisitos de la norma europea UN ECE R129/03 para su uso en asientos i-Size especificados por el fabricante del vehículo.

Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el fabricante o el vendedor de la silla de coche.

Úselo solo con un cinturón de seguridad de 3 puntos aprobado de acuerdo con ECE 16. No lo use en un asiento con airbag frontal activo.



CZ – POUŽITÍ

1. POUŽITÍ ISOFIXU: Stiskněte tlačítko na boku ISOFIXového konektoru a vysuňte ISOFIXový konektor úplně ven ze sedačky. Nasadte ISOFIXový konektor na ISOFIXový úchyt ve vozidle - správné zajištění signalizuje zelená barva. Zatláčte autosedačku nadopřed do sedadla vozidla. (Přesvědčte se, že mezi autosedačkou a sedadlem vozidla není žádný volný prostor).

2. POUŽITÍ 3 BODOVÉHO BEZPEČNOSTNÍHO PÁSU

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte k připojání žádné jiné body, než jsou uvedeny v návodu. Ujistěte se, že pás jde co nejniže, tak aby správně obepínal pánevní kosti.

- Umístěte autosedačku na sedadlo ve vozidle a posadte do ní dítě. Protáhněte bezpečnostní pás skrz vodiče pásu, SP Pad, Belt Lock a zapněte pás do spony.

- Utáhněte bezpečnostní pás.



ZOPA design s.r.o.
Záhřebská 562/41
120 00 Prague
Czech Republic